

Observation

- C'est un nouveau collègue.
- Ce cartable est neuf.
- Il est tout neuf dans le métier de journalisme.
- Il a acheté le nouveau livre d'Amélie Nothomb.
- Le Pont Neuf est à Paris.
- Pour cette recette, tu dois acheter des pommes de terre nouvelles.

Comprendre

On utilise l'adjectif « neuf » pour désigner quelque chose qui vient d'être fait et qui n'a pas ou presque pas servi : un costume **neuf**, une machine **neuve**, etc.

On utilise l'adjectif « nouveau » pour exprimer ce qui vient d'apparaître/va apparaître, ou ce qui est connu depuis peu de temps : un **nouveau** professeur, une **nouvelle** semaine de travail, etc.

Quelque chose peut donc être nouveau sans être neuf ou bien neuf sans être nouveau !

Pour aller plus loin

- Dans une tournure familière, « neuf » peut désigner quelqu'un d'inexpérimenté :
Il est tout **neuf** dans cette profession.
Il est **neuf** en affaires.
- Attention, la place de l'adjectif « nouveau » peut faire changer le sens de la phrase.
Ce soir je vais regarder un **nouveau** film. (un autre film que celui que j'ai regardé la dernière fois)
Ce soir je vais regarder un film **nouveau**. (un film qui vient de sortir)
Il a acheté un **nouveau** livre. (un livre qu'il n'a pas dans sa bibliothèque)
Il a acheté un livre **nouveau**. (un livre qui vient de paraître)

Notes

On retrouve l'adjectif « neuf » dans quelques expressions familières.

Quoi de **neuf**? Que me racontes-tu de **neuf**? (= quelles sont les nouvelles choses que tu me racontes de ta vie?)

Et dans d'autres expressions.

être habillé de **neuf** (= c'est-à-dire avec des vêtements neufs), refaire à **neuf** (= rénover), acheter dans le **neuf** ou dans l'ancien (= acheter un appartement récent ou ancien).

Certains noms communs se sont appropriés ces adjectifs.

Une ville **nouvelle** (= ville construite dans un endroit qui était peu ou pas habitée), le Beaujolais **nouveau** (= premier vin de l'année), des pommes de terre **nouvelles**, des oignons **nouveaux**, etc. (= légumes récoltés avant leur complète maturité. La particularité de ces légumes est la finesse de leur peau car elle n'est pas encore complètement formée).

Certains noms propres se sont appropriés ces adjectifs.

le **Nouveau** Testament et l'Ancien Testament, Terre-**Neuve** (= traduction de l'anglais *Newfoundland*), le **Nouveau**-Mexique (= traduction de l'anglais

New Mexico, à l'origine de l'espagnol *Nuevo Mexique*), la **Nouvelle-Calédonie**, le Pont-**Neuf** (= le plus ancien pont de Paris, mais quand il fût construit, c'était une nouveauté, d'où son appellation).

À l'action ! Barrez les phrases incorrectes.

Chaque jour est un nouveau jour !

Regarde mon chapeau ! Il est tout nouveau !

Mon livre est neuf, je l'ai acheté ce matin.

Nous avons fêté l'année neuve dans la joie et la bonne humeur.

J'ai acheté un nouveau cahier d'exercices.

C'est un stylo tout à fait nouveau ! Regarde comme il écrit bien !

Ta robe n'est pas neuve. Tu devrais en acheter une autre.